

HOLY TRINITY + ST. NICHOLAS
GREEK ORTHODOX CHURCH OF STATEN ISLAND

METHEXIS



The Monthly Bulletin of Holy Trinity - St. Nicholas
Greek Orthodox Church of Staten Island

July 2025



HOLY TRINITY * ST. NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH OF STATEN ISLAND



PARISH PRIEST

Rev. Protopresbyter
Vasileios G. Apostolidis, PhD

STAFF

Parish Administrative Assistant: Vicky Dontis
Pastoral Assistant - Master Chanter: Achilleas Gantzos
Building Maintenance: Zisis Bellos

PARISH COUNCIL

Executive Board

Andrew Economos, President
Spyro Lazaretos, 1st Vice President
Thomas Vlastakis, 2nd Vice President
Petros Gregoriou, Treasurer
Spiro Antypas, Assistant Treasurer
Florendia Dragazis, Esq., Secretary

Members

Christopher Dontis
Peter Kanakos
John Licciardello
Steven Mirones
Leah Platis
Andrew Sfougataakis, Esq.
Stephen Stark
Pauline Thaten
George Veres
Alex Vlastakis
Nestor Makarigakis
Frank Iemmiti

OFFICE HOURS

Monday – Friday
10:00am - 3:00pm

PARISH MINISTRIES

Ladies Philoptochos Society – Dee Sidiropoulos, President
Pto – Julia Balasis Maring, President
Goya – John Doyle, Priscilla Panteleakis, Directors
Chrisoula Kournidakis, Anna Zeakis-Lyons, Assistants
Jr. Goya – Kevi Langis, Maria Baggs, Directors
Joy – Kevi Langis, Director
Irene Zouboulis, Assistant
Hellenic Dancers – Stella Viris, Kevi Langis
Greek School – Stavroula Champaki, Teacher
Sunday School – Priscilla Panteleakis, Julia
Balasis Maring, Directors

ORGANIZATIONS

Ahepa – Socrates Dapias
Daughters of Penelope – Elena Morakis
Kritiki Filoxenia – Nikos Yasparakis
Pancyprians – Philip Phytides

INFO

-  1641 Richmond Ave, Staten Island, NY 10314
-  (718) 494 - 0658
-  info@htsngoc.org
-  www.htsngoc.org

Ἀπολυτίκιον τῶν Ἁγίων Πατέρων

Ἦχος πλ. δ΄

Ἐπερδεδοξασμένοι εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν,
ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας,
καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν,
πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας· πολυεύσπλαγγε,
δόξα σοι.

Apolytikion for the Holy Fathers

Mode pl. 4

Supremely blessed are You, O Christ our God.
You established the holy Fathers upon the earth as beacons,
and through them You have guided us all to the true Faith,
O greatly merciful One, glory be to You.

ἑκοντάκιον τῶν Ἁγίων Πατέρων

Ἦχος πλ. δ΄

Τῶν Ἀποστόλων τὸ κήρυγμα,
καὶ τῶν Πατέρων τὰ δόγματα,
τῇ Ἐκκλησίᾳ μίαν τὴν πίστιν ἐκράτυνεν·
ἦ καὶ χιτῶνα φοροῦσα τῆς ἀληθείας,
τὸν ὑφαντὸν ἐκ τῆς ἄνω θεολογίας,
ὀρθοτομεῖ καὶ δοξάζει,
τῆς εὐσεβείας τὸ μέγα μυστήριον.

ἑκοντάκιον of the Feast

Mode pl. 4

The preaching of the Apostles
and the dogmas of the Fathers
confirmed the Church as one in faith;
and wearing the garment of truth,
woven of theology from above,
she rightly expounds and holds
the great mystery of piety.

Ὁ Οἶκος

Ἐν ὑψηλῷ κηρύγματι, τῆς τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησίας,
ἀκούσωμεν βοώσης· Ὁ διψῶν, ἐρχέσθω καὶ πινέτω·
ὁ κρατήρ, ὃν φέρω, κρατήρ ἐστί σοφίας.
Τούτου τὸ πόμα, ἀληθείας λόγῳ κεκέρακα,
ὔδωρ οὐ προχέω ἀντιλογίας, ἀλλ' ὁμολογίας,
ἧς πίνων ὁ νῦν Ἰσραὴλ, Θεὸν ὁρᾷ φηγεγόμενον·
Ἴδετε ἴδετε, ὅτι αὐτὸς ἐγὼ εἰμι, καὶ οὐκ ἠλλοίωμαι.
Ἐγὼ Θεὸς πρῶτος, ἐγὼ καὶ μετὰ ταῦτα,
καὶ πλὴν μου ἄλλος οὐκ ἔστιν ὄλωσ.
Ἐντεῦθεν οἱ μετέχοντες πλησθήσονται,
καὶ αἰνέσουσι τῆς εὐσεβείας τὸ μέγα μυστήριον.

Oikos

Let us hear the Church of God
crying out with a loud proclamation,
“Let the thirsty come and drink.
The bowl that I hold is a bowl of wisdom.
I have mixed its drink with the word of truth,
and it pours out not water of Contention,
but of Confession.” Imbibing this confession,
the actual Israel sees God who says,
“See, see that I AM, and I am not altered.
I am God first and I am thereafter,
and aside from Me there is no other at all.”
Hence will partakers be filled,
and they will praise the great mystery of piety.

«Υμείς έστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου»

(Ματθ, 5, 14)

Μέσα στο μήνα Ιούλιο εορτάζει η αγία μας Εκκλησία τη μνήμη των Αγίων εξακοσίων τριάντα Πατέρων της Τέταρτης Οικουμενικής Συνόδου, που συνεκλήθη το 451 στη Χαλκηδόνα και καταδίκασε την αίρεση του Μονοφυσιτισμού. Η αίρεση αυτή, αναγνώριζε στο πρόσωπο του Χριστού, μόνο τη Θεία φύση. Οι Άγιοι Πατέρες, παραμένοντας πιστοί στις Αποστολικές Παραδόσεις, αντέκρουσαν αυτή την πλάνη και ομολόγησαν την αυθεντική πίστη της Εκκλησίας και της Αγίας Γραφής: ότι δηλαδή ο Κύριος ημών Ιησούς Χριστός είναι τέλειος Θεός και τέλειος άνθρωπος, και ότι οι δύο φύσεις δεν συγχέονται, δεν έχουν υποστεί αλλοίωση, δεν διαιρούνται και δεν χωρίζονται, αλλά διατηρεί η καθεμιά τα δικά της ιδιαίτερα γνωρίσματα.

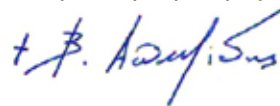
Στο ευαγγελικό ανάγνωσμα της ημέρας θα ακούσουμε ένα απόσπασμα από την επί του Όρους Ομιλίας του Χριστού, ο οποίος μάς λέει τα εξής: **«Εσείς είστε το φως του κόσμου. Μια πόλη που βρίσκεται στην κορυφή του βουνού δεν μπορεί να κρυφτεί, ούτε ανάβουν (οι άνθρωποι) το λυχνάρι και το βάζουν κάτω από το δοχείο, αλλά το βάζουν στο λυχνοστάτη και φωτίζει όλους όσους είναι στο σπίτι. Έτσι να λάμπει και το δικό σας φως στους ανθρώπους, για να δουν τα καλά σας έργα και να δοξάσουν τον Πατέρα σας τον επουράνιο»**. Βλέπουμε ότι ο Χριστός αποκαλεί τους γνήσιους μαθητές Του, φως του κόσμου.

Και ο Χριστός, προτρέπει όλους μας να φροντίζουμε να κάνουμε ενάρετες και σωστές πράξεις. Δεν θα πρέπει ποτέ να ξεχνάμε ότι τα καλά έργα δεν είναι ασύνδετα με την ορθή πίστη. Τα έργα για τον πιστό χριστιανό δεν αποτελούν υποχρέωση προς τον Θεό ή προς τους συνανθρώπους και σίγουρα δεν είναι ζήτημα ηθικής ή ζήτημα κοινωνικού εθελοντισμού. Τα καλά έργα, αφορούν την καλλιέργεια των αρετών, την αλληλεγγύη προς τον πλησίον, είναι το αποτέλεσμα της πίστης και της αγάπης που οφείλουμε ως πιστοί να έχουμε.

Γι' αυτό και ο Χριστός ορίζει ότι η διδασκαλία Του και οι εντολές Του παραμένουν αναλλοίωτες στον χρόνο. Διότι η αλήθεια είναι κάτι το αναλλοίωτο, και για μας τους χριστιανούς η αλήθεια είναι ο ίδιος ο Θεάνθρωπος Ιησούς Χριστός. **«Εκείνος που με τα λόγια και με τις πράξεις του θα αλλοιώσει ή θα παραχαράξει την αλήθεια, δεν έχει θέση στη Βασιλεία του Θεού, ενώ εκείνος που θα την διατηρήσει αναλλοίωτη, θα κληθεί μέγας»**.

Αν αυτά τα λόγια αφορούν όλους μας, πολύ περισσότερο έχουν εφαρμογή για τους ποιμένες και διδασκάλους της Εκκλησίας, τους πνευματικούς δηλαδή καθοδηγητές του λαού του Θεού. Κι ακόμα περισσότερο, από τη στιγμή που οι Άγιοι Πατέρες έδωσαν αγώνες πνευματικούς για να αποτρέψουν την παραχάραξη της αληθινής πίστης, δίκαια η Εκκλησία τους τιμά και τους εορτάζει. Εύχομαι ειλικρινά, το παράδειγμα της ορθοδοξίας και της ορθοπραξίας που μας δίδαξαν οι Άγιοι Πατέρες της Εκκλησίας, να το ακολουθούμε και στη δική μας πνευματική ζωή και πορεία. Ας έχουμε την ευχή τους!

Πρωτοπρεσβύτερος



Βασίλειος Γ. Αποστολίδης, Δρ.Μ
Τερατικός Προϊστάμενος

“You are the light of the world”

(Matt. 5:14)

In July, our Holy Church celebrates the memory of the six hundred and thirty Holy Fathers of the Fourth Ecumenical Council, which convened in 451 in Chalcedon and condemned the heresy of Monophysitism. This heresy recognized in the person of Christ only the Divine nature. The Holy Fathers, remaining faithful to the Apostolic Traditions, refuted this error and confessed the authentic faith of the Church and the Holy Scriptures: that is, that our Lord Jesus Christ is perfect God and perfect man, and that the two natures are not confused, have not been altered, are not divided and separated, but each retains its special characteristics.

In today’s Gospel reading, we will hear a passage from the Sermon on the Mount of Christ, which tells us: ***“You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden. Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven”***. We read that Christ calls His genuine disciples the “light of the world”.

And Jesus exhorts all of us to take care to do righteous and right deeds. We should never forget that good works are not unconnected with good faith. Works for the faithful Christian are not an obligation to God or one’s fellow human beings, and they are certainly not a matter of morality or a matter of social volunteerism. Good works are about the cultivation of virtues, and solidarity with one’s neighbour, and are the result of the faith and love we ought to have as believers.

This is why Christ states that His teaching and His commandments remain unchanged in time. For the truth is unchangeable, and for us Christians truth is the God-Man Jesus Christ Himself. ***“Therefore anyone who sets aside one of the least of these commands and teaches others accordingly will be called least in the kingdom of heaven, but whoever practices and teaches these commands will be called great in the kingdom of heaven.”***

If these words apply to all of us, they apply even more so to the pastors and teachers of the Church, the spiritual leaders of God’s people. And even more so, since the Holy Fathers fought spiritual battles to prevent the falsification of the true faith, the Church rightly honors and celebrates them. I sincerely hope that the example of orthodoxy and orthopraxy taught to us by the Holy Fathers of the Church will be followed in our own spiritual life and course. May we have their blessing!

Reverend Protopresbyter



Vasileios G. Apostolidis, PhD
Presiding Priest

LITURGICAL SCHEDULE

Sunday 6 **4th Sunday of Matthew**
8:30am **Orthros** - 10:00am **Divine Liturgy**

Sunday 13 **5th Sunday of Matthew – Holy Fathers of
the 4th Ecumenical Council**
8:30am **Orthros** - 10:00am **Divine Liturgy**

Sunday 20 **6th Sunday of Matthew – Elias the Prophet**
8:30am **Orthros** - 10:00am **Divine Liturgy**

Saturday 26 **Saint Paraskevi**
9:00am **Orthros** - 10:00am **Divine Liturgy**

Sunday 27 **7th Sunday of Matthew - Saint Panteleimon**
8:30am **Orthros** - 10:00am **Divine Liturgy**

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Κυριακή 6 4^η Κυριακή Ματθαίου
8:30π.μ Ὕρθρος - 10:00π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακή 13 5^η Κυριακή Ματθαίου – Τῶν Ἁγίων Πατέρων
τῆς Δ΄Οἰκουμενικῆς Συνόδου
8:30π.μ Ὕρθρος - 10:00π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακή 20 6^η Κυριακή Ματθαίου – Προφήτου Ἡλιοῦ
8:30π.μ Ὕρθρος - 10:00π.μ. Θεία Λειτουργία

Σάββατο 26 Ἁγίας Παρασκευῆς
9:00π.μ Ὕρθρος - 10:00π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακή 27 7^η Κυριακή Ματθαίου – Ἁγίου Παντελεήμονος
8:30π.μ Ὕρθρος - 10:00π.μ. Θεία Λειτουργία

ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟΝ

1	Τ	+ Αγίων Αναργύρων Κοσμά και Δαμιανού
2	Τ	Κατάθεσις Τιμίας Εσθήτος της Θεοτόκου
3	Π	Υακίνθου, Θεοδότῃς μαρτύρων, Ανατολίου
4	Π	Ανδρέου μελωδού Αρχιεπ. Κρήτης, Μάρθας
5	Σ	Αθανασίου εν Αθω και Λαμπαδού οσίων
6	Κ	+ Δ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ. Σισώη οσ., Αρχίππου, Φιλήμονος, Ονησίμου απ.
7	Δ	+Κυριακής Μεγαλομάρτυρος, Θωμά του εν Μαλεώ
8	Τ	Προκοπίου μεγαλομάρτυρος, Θεοφίλου οσίου
9	Τ	Παγκρατίου ιερομάρτυρος, Μιχαήλ νεομάρτυρος
10	Π	Των εν Νικοπόλει 45 μαρτύρων, Γεωργίου
11	Π	Ευφημίας μεγαλομάρτυρος, Όλγας ισαποστόλου
12	Σ	+ Παΐσιου Αγιορείτου, Πρόκλου & Ιλαρίου μαρτ., Βερονίκης
13	Κ	+ ΑΓ. ΠΑΤΕΡΩΝ. Σύναξις Αρχαγγέλου Γαβριήλ, Στεφάνου οσίου
14	Δ	Νικοδήμου Αγιορείτου, Ακύλα απ., Ιωσήφ Θεσ/κης
15	Τ	Κηρύκου και Ιουλίτης μαρτ., Βλαδιμήρου ισαποστόλου
16	Τ	Αθηνογένους ιερομάρτυρος, Φάυστου μάρτ.
17	Π	+ Μαρίνης μεγαλομάρτυρος, Κλήμεντος
18	Π	Αιμιλιανού, Παύλου, Θεής, Ουαλεντίνης μαρτύρων
19	Σ	Μακρίνης, Δίου οσίου, Θεοδώρου επισκόπου
20	Κ	+ ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ. Προφήτου Ηλιού του Θεσβίτου
21	Δ	Συμεών του διά Χριστόν Σαλού, Παρθενίου Άρτης
22	Τ	+ Μαρκελλῆς της Χιοπολίτιδος, Μαρίας Μαγδαληνης
23	Τ	Φωκά ιερομάρτυρος, Ιεζεκιήλ προφήτου
24	Π	Χριστίνης μεγαλομάρτυρος, Αθηναγόρα
25	Π	+ Κοίμησις Αγίας Άννης, Ολυμπιάδος
26	Σ	+ Παρασκευής αθληφόρου, Ερμολάου ιερομάρτ.
27	Κ	+ Ζ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ. Παντελεήμονος μεγαλομ. και ιαματικού
28	Δ	+ Ειρήνης Χρυσοβαλάντου, Προχώρου, Νικάνορος
29	Τ	Καλλινίκου μάρτυρος, Θεοδότῃς και τέκνων μαρτύρων
30	Τ	Σίλα, Σιλουανού, Κρήσκεντος, Ανδρονίκου
31	Π	Ευδοκίμου του δικαίου, Ιωσήφ του από Αριμαθαίας

ΗΜ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΗΧΟΣ - ΕΩΘΙΝΟΝ
1	Α' Κορ. ιβ',27-31; ιγ',1-8	Μτθ. ι',1, 5-8	—
2	Εβρ. θ',1-7	Λκ. α',39-49, 56	—
6	Ρωμ. στ',18-23	Μτθ. η',5-13	γ' / Δ'
13	Τίτ. γ',8-15	Μτθ. ε',14-19	δ' / Ε'
20	Ιακ. ε',10-20	Μτθ. θ',1-8	πλ. α' / ΣΤ'
26	Γαλ. γ',23-29; δ',1-5	Μρκ. ε',24-34	—
27	Β' Τιμ. β',1-10	Μτθ. θ',27-35	πλ. β' / Ζ'

SAINTS OF THE MONTH

1	T	+ Cosmas & Damian the Unmercenarys
2	W	Placing of the Sash of the Theotokos
3	T	Hyacinth and Theodota the Martyrs, Anatolios
4	F	Andrew the Melodist of Crete, St. Martha
5	S	Athanasios of Athos & Lambados
6	S	+ 4th SUN OF MATTHEW . Sisoos, Archippos, Philemon, Onesimus
7	M	+ Kyriaki the Great Martyr , Thomas of Maleo
8	T	Prokopius the Great, Theophilos the Righteous
9	W	Pangratus the Hieromartyr, Michael the Newmartyr
10	T	The Holy 45 Martyrs of Nikopolis, George
11	F	Euphymia the Great Martyr, Olga equal-to-the apostles
12	S	+ Paisios of Mount Athos , Proklos and Hilarios the Martyrs
13	S	+ SUN OF H. FATHERS . Synaxis of the Archangel Gabriel, Stephen
14	M	Nikodemos, Akyla, Joseph of Thessaloniki
15	T	Kyrikos and Ioullita the Martyrs, Vladimir
16	W	Hieromartyr Athenogenes, Faustos martyr
17	T	+ Marina the Great Martyr , Clement
18	F	Aimilianos, Paul, Theis, Oualentine the martyrs
19	S	Makrina the Righteous, Dios the Righteous, Theodore
20	S	+ 6th SUN OF MATTHEW . Prophet Elias the Thesbite
21	M	Simeon the Fool-for-Christ, Parthenios of Arta
22	T	+ Markella of Chios , Mary Magdalene
23	W	Phokas Hieromartyr, Ezekiel the Prophet
24	T	Christina the Great Martyr, Athenagoras
25	F	+ Dormition of St. Anne , Olympias
26	S	+ Paraskevi the Great Martyr , Hermolaos the Hieromartyr
27	S	+ 7th SUN OF MATTHEW . Panteleimon the Unmercenary
28	M	+ Irene Chrysovalantou , Prochorus, Nikanor
29	T	Kallinikos, Theodota and children, the Martyrs
30	W	Silas, Silouan, Kriskentus, Andronikus
31	T	Eudokimos the Righteous, Joseph of Arimathea

D	EPISTLE	GOSPEL	TONE - EOTHINON
1	I Cor. 12:27-31;13:1-8	Matt. 10:1, 5-8	—
2	Heb. 9:1-7	Luke 1:39-49, 56	—
6	Rom. 6:18-23	Matt. 8:5-13	3rd / 4th
13	Tit.3:8-15	Matt. 5:14-19	4th / 5th
20	Jam. 5:10-20	Matt. 9:1-8	pl.1st / 6th
26	Gal. 3:23-29;4:1-5	Mark 5:24-34	—
27	II Tim.2:1-10	Matt. 9:27-35	pl.2nd / 7th

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΝΕΑ

Όταν ο Λιούις Άρμστρονγκ άκουσε τον Πετρολούκα Χαλκιά

Πετρολούκας Χαλκιάς: 27 Ιουλίου 1934 - 15 Ιουνίου 2025

“Όταν έπαιξε κλαρίνο και τα πουλιά σταματούσαν να κελαηδούν”

Στο Σωματείο Μουσικών της Αμερικής, που είχε οκτώ εκατομμύρια μέλη, γράφτηκα υποχρεωτικά. Σε κάθε συνέλευση σηκωνόταν ο πρόεδρος, που ήταν ελληνικής καταγωγής, έδειχνε σε έναν χάρτη διαφορετικά μέρη του κόσμου και ρωτούσε αν υπάρχει κάποιος να μας δείξει τη μουσική παράδοση καθενός. Κάποια φορά έφτασε και στην Ελλάδα. Ένα παιδί που ήταν εκεί σηκώθηκε κι άρχισε να παίζει με το μπουζούκι του τα «Παιδιά του Πειραιά». Μόλις τελείωσε, σηκώνομαι κι εγώ και λέω: «Δεν ξέρω καλά αγγλικά, αλλά αν κατάλαβα, δεν θέλετε νεοελληνική μουσική, θέλετε κάτι παραδοσιακό. Εγώ παίζω αρχαία μουσική». Παραγγέλνει ο πρόεδρος και μου φέρνουν ένα κλαρίνο. Στη σκηνή βρισκόταν ο ίδιος, που έπαιζε πιάνο, ένας μαύρος κιθαρίστας, Αμερικανός, πολύ διαβασμένος, και ένας Σκοπιανός ντράμερ. Με ρωτάει: «Τι θα παίζεις, κύριε Χαλκιά; Για να σε βοηθήσω». Του λέω: «Συγγνώμη, πρόεδρε, αλλά σε αυτό που θα παίζω δεν θα μπορέσετε να με ακολουθήσετε». Ήταν 1.200 άτομα στην αίθουσα. Οι καλύτεροι μουσικοί. Μόλις ο πρόεδρος εξήγησε στον Αμερικανό τι είπα, εκείνος σχολίασε πως λέω μεγάλες κουβέντες: «Εγώ έσκισα τα παντελόνια μου μέχρι να μάθω κιθάρα. Διαβάζω, γράφω απταίστως και τα κάνω όλα». Τότε ο Σκοπιανός του λέει: «Ει, περίμενε, οι Έλληνες έχουν διαφορετικούς ρυθμούς, πράγματα που εμείς εδώ δεν τα έχουμε». Πριν παίζω, τους ζητή-

σα να μεταφράσουν κάτι για τους υπόλοιπους. «Πείτε τους ότι εμείς στην Ελλάδα δεν έχουμε ένα χρώμα μουσικής. Έχουμε όλα τα χρώματα που υπάρχουν στον πλανήτη κι ένα χρώμα που δεν το έχει κανένας. Είναι άλλα τα θρακιώτικα, άλλα τα μακεδονικά, άλλα τα ποντιακά, άλλα τα νησιώτικα, άλλα τα κρητικά, άλλα τα πελοποννησιακά και τα ηπειρώτικα, που δεν τα έχει κανένας στον κόσμο». Δύο συνθέτες που κάθονταν μπροστά αναρωτήθηκαν αν είμαι τρελός. «Παίξε μόνος», μου λένε, «να σε ακούσουμε». Κι αρχίζω να παίζω κοιτάζοντάς τους στα μάτια, γιατί αν τον πελάτη τον «πιάσεις» και παίζεις αυτό που θέλει η ψυχή του, σηκώνεται στα ουράνια. Και είχα «πιάσει όλους τους μουσικούς» εκεί μέσα. Μόλις τελείωσα, χειροκροτήματα, σφυριχταριές, φώναζαν «κι άλλο, κι άλλο». Έρχονται οι δύο συνθέτες, μου δίνουν συγχαρητήρια και ο ένας μου λέει: «Αυτή η μουσική που έπαιξες για ηπειρώτικο μοιάζει με την τζαζ την αμερικανική. Μήπως κλέψατε κάτι από εμάς και το παρουσιάζετε έτσι;». Μου εξηγεί ο πρόεδρος, που έκανε τον διερμηνέα, και απαντάω: «Είναι δυνατόν ποτέ ο πατέρας να κλέβει από το παιδί του;». Οι Έλληνες που ήταν μέσα χειροκρότησαν. «Συγγνώμη», μου λέει αυτός και μου ζητάει να παίζω κάτι. Εγώ του έπαιξα για ειρωνεία μια μελωδία, ένα ηπειρώτικο και πιάνει και γράφει το «That's the way (I like it)» που έγινε παγκόσμιο σουξέ. Ήταν ένας από τους KC and The



Sunshine Band! Όταν έγραψε το τραγούδι, ήρθε και με ξαναβρήκε και με ρώτησε: «Κύριε Χαλκιά, γιατί στην Ελλάδα δεν εκμεταλλεύεστε αυτήν τη μουσική και όταν ερχόμαστε εκεί ακούμε μπουζούκια;». Δεν την αγάπησε καμία κυβέρνηση την παραδοσιακή μουσική. Κανείς δεν φρόντισε να την πουλήσει όπως της αξίζει σε ολόκληρο τον κόσμο.

Αφού έμαθαν ο Μπένι Γκούντμαν και ο Λιούις Άρμστρονγκ ότι έγινε ένα τέτοιο περιστατικό, ήρθαν μια μέρα στο μαγαζί όπου έπαιξα. Με παρακολούθησαν να παίζω και κάποια στιγμή ζήτησαν από τον σερβιτόρο να με φωνάξει. Πήγα στο τραπέζι τους μαζί με τον σερβιτόρο για να μεταφράζει. Ο Μπένι Γκούντμαν του ζήτησε να με ρωτήσει πώς έπαιξα όλα αυτά τα τραγούδια χωρίς αναλόγιο, πώς ήταν είναι δυνατόν να τα ξέρω όλα απ' έξω.

«Εμείς είμαστε παραδοσιακοί, δημοτικοί μουσικοί της Ελλάδας. Δεν γράφουμε και δεν διαβάζουμε μουσική, αλλά ό,τι περνάμε στα κομμάτια, το κρατάμε στο μυαλό μας», του είπα. Με ξαναρωτάει: «Γιατί δεν είχες αναλόγιο; Δεν πήγες στο σχολείο;». Τον κοίταξα και του λέω: «Γεννήθηκα το 1934 και από το '40 μέχρι το '48 είχαμε πόλεμο. Πήγα δύο χρόνια στο σχολείο για να μάθω να γράφω και να διαβάζω. Τίποτε άλλο». Γυρνάει στον Άρμστρονγκ και του λέει: «Αυτά τα κακά μάς έκανε ο πόλεμος. Φαντάσου τι θα έκανε αυτός ο άνθρωπος, αν έγραφε και διάβαζε!».

Δούλεψα καλά στην Αμερική. Κάθε δύο χρόνια, όμως, ανανεώνα την άδεια παραμονής γιατί δεν είχα πράσινη κάρτα. Κάποια στιγμή, το 1966, Έλληνες μουσικοί που είχαν την αμερικανική υπηκοότητα πήγαν στον πρόεδρο του Σωματείου Μουσικών της Αμερικής και του είπαν να ενημερώσει την Αμερικανική Υπηρεσία Ιθαγένειας και Μετανάστευσης για να με απελάσουν. «Ερχονται οι ξένοι και μας παίρνουν τις δουλειές», του είπαν, «κι εμείς, οι Αμερικανοί, δεν έχουμε να φάμε». Ο πρόεδρος μου έστειλε μια επιστολή που έγραφε ότι εντός 24ωρών έπρεπε να εγκαταλείψω το αμερικανικό έδαφος, διότι «τέτοιου είδους μουσικούς έχουμε πολλούς». Παίρνω έναν δικηγόρο, πάω στον διευθυντή της υπηρεσίας και επειδή δεν μπορούσα ακόμα να συνεννοηθώ στα αγγλικά, και αυτός του λέει: «Αν αύριο, τέτοια ώρα, είναι εδώ, θα τον δέσω με χειροπέδες». «Πες του», του λέω, «ότι θα φύγω, θα πάω στην πατρίδα μου, αλλά τέτοιους μουσικούς εδώ δεν έχετε». «Μπορείτε να μου το αποδείξετε αυτό;», ρώτησε ο διευθυντής και εγώ του είπα να πάρει τους καλύτερους μουσικούς που έχει και να τους φέρει να με συνοδεύσουν. Όχι να παίζουν μαζί μου, να με συνοδεύσουν. Ήταν ένας άνθρωπος που ήξερε να διαβάσει μουσική και, πράγματι, βρήκε μουσικούς και τους έφε-

ρε να με συνοδέψουν. Αρχίζω τα βαριά ηπειρώτικα, εκείνοι σαστιίζουν γιατί δεν ξέρουν τι να παίξουν και τότε ο διευθυντής δίνει μία και ρίχνει τα πράγματα κάτω από το γραφείο και διατάζει να φωνάζουν την αστυνομία. Όταν ήρθαν οι αστυνομικοί τους ζήτησε να συλλάβουν τον πρόεδρο του Σωματίου Μουσικών. Όταν τον ρώτησαν γιατί, τους απάντησε ότι η τελευταία εγκύκλιος που κυκλοφόρησε στην Ουάσινγκτον έλεγε πως ό,τι δεν το έχει η Αμερική, το κρατάει. Και αυτός όχι μόνο δεν θέλησε να το κρατήσει, θέλησε να το διώξει κίολας. Ευτυχώς, η υπόθεση έληξε εκεί και δεν τον συνέλαβαν. Ο διευθυντής μου έβγαλε την πράσινη κάρτα και μου είπε: «Αύριο, έλα στο γραφείο μου στις 11 το πρωί. Δεν σε κρατάμε με το ζόρι, αν θέλεις όμως να μείνεις, θα σε κάνω Αμερικανό». Του ζήτησα να φέρω και τα παιδιά μου, τη γυναίκα μου, τα αδέρφια μου, τον πατέρα μου και τη μάνα μου που ήταν στην Ελλάδα κι αυτός απάντησε ότι θα έφερνε όλους τους συγγενείς α' βαθμού. Και πράγματι έμεινα, και έφερα και την οικογένειά μου.

Οι Έλληνες της ξενιτιάς, ο απόδημος ελληνισμός, είναι δύο φορές Έλληνες. Και είναι και δυστυχημένοι, γιατί αν γνωρίσει κανείς δύο πατρίδες, δεν είναι πουθενά ευχαριστημένος. Για το μόνο που έχω μετανιώσει είναι που έφυγα από την Αμερική. Ήμουν καλύτερα εκεί, από πολλές πλευρές, αλλά ο πόνος της νοσταλγίας και τα παιδικά μου χρόνια δεν με άφηναν σε ησυχία – γι' αυτό γύρισα. Όταν πρωτοπήγα στην Αμερική, το 1958, απόρησα γιατί είδα πράγματα που δεν τα είχαμε εδώ ακόμα. Είδα την τηλεόραση και αναρωτιόμουν: «Τι είναι αυτός που βγαίνει μέσα από το κουτί; Καραγκιόζης;». Ντρεπόμουν να ρωτήσω. Είδα παράξενα πράγματα. Η Αμερική, τότε, ήταν η χώρα του μέλλοντος. Κι ακόμα η χώρα του μέλλοντος είναι. Και είναι περίεργο που μόλις έρχομαι

εδώ, θέλω να πάω πίσω, γιατί στην Αμερική έζησα 20 χρόνια από τη ζωή μου, έχω φίλους εκεί, έχω αφήσει μέρος της ζωής μου εκεί. Όμως, μόλις βρεθώ εκεί, θέλω να επιστρέψω στην Ελλάδα.

Το κλαρίνο μιλάει. Είναι ο απόγονος του αυλού, ένα όργανο που εκφράζει τον πόνο, την αγάπη, τη χαρά, την ευτυχία, τα πάντα. Υπάρχουν τραγούδια πεντατονικής που πολλοί τα ακούνε και κλαίνε. Έχουν όλα τα συναισθήματα που έχει ο άνθρωπος και το κλαρίνο μπορεί να τα εκφράσει.

Η παραδοσιακή μουσική σήμερα έχει εξελιχθεί και δεν ξέρω αν αυτό είναι καλό ή κακό. Κάθε γενιά κάτι εξελίσσει. Θυμάμαι ότι παλιά, όταν έπαιζα κλαρίνο, έπαιρνε νούμερο χορού κάθε τραπέζι και σηκώνονταν 8-10 άτομα να χορέψουν. Κι εγώ κοίταγα τα βήματα του πρώτου που χόρευε κι έφτιαχνα μελωδία πάνω στα βήματά του. Τώρα δεν είναι έτσι, ανεβαίνουν όλοι μαζί, 50 άτομα, τα κοριτσάκια με τα αγόρια τρίβονται στον χορό και η κατάσταση είναι «βαράτε βιολιτζήδες». Δες κι είναι αρκούδες. Και όλα τα νέα κλαρίνα προσπαθούν να μιμηθούν το δικό μας μοτίβο. Έχω παίξει εκατομμύρια τραγούδια με το κλαρίνο μου, ενώ ένας νέος κλαριντζής σήμερα δεν ξέρει να παίξει περισσότερα από 40 κομμάτια. Μπορώ να καταλάβω και από πού έχει κλέψει καθένας που παρουσιάζει ένα νέο κομμάτι σαν δικό του. Πάω πολλές φορές, τα βλέπω και γελάω.

Όσο μπορώ, θα παίζω. Μέχρι να πεθάνω. Κι έχω αφήσει εντολή στα παιδιά μου να με θάψουν μαζί με το κλαρίνο, να το βάλουν δίπλα μου, μέσα στην κάσα. Όταν ο άνθρωπος περάσει τα 70 βλέπει τις απόψεις που είχε στα 30 και ή γελάει ή κλαίει. Του φαίνονται λάθος. Σημασία έχει να προσπαθεί να διορθώσει τα λάθη του.

Πηγή: LIFO

HELLENIC CULTURE

When Louis Armstrong heard Petrolukas Chalkias

Petrolukas Chalkias: July 27 1934 - June 15 2025

“When he played the clarinet, the birds stopped chirping”

I was required to join the Musicians' Guild of America, which had eight million members. At every meeting, the president, who was of Greek descent, would stand up, point to different parts of the world on a map, and ask if there was anyone there who could show us the musical tradition of each. Once he even went to Greece. A kid who was there got up and started playing “Children of Piraeus” on his bouzouki. As soon as he finished, I stood up too and said, “I don't know English very well, but if I understand correctly, you don't want modern Greek music, you want something traditional. I play ancient music.” The president ordered and they brought me a clarinet. On stage were himself, playing the piano, a black guitarist, an American, very well-read, and a Skopje drummer. He asked me, “What are you going to play, Mr. Chalkias? To help you.” I tell him: “Sorry, president, but you won't be able to follow me in what I'm going to play.” There were 1,200 people in the room. The best musicians. As soon as the president explained to the American what I said, he commented that I was talking big: “I tore my pants until I learned to play the guitar. I read, I write by touch and I do everything.” Then the Skopje guy tells him: “Hey, wait, the Greeks have different rhythms, things that we don't have here.” Before I played, I asked them to translate some-

thing for the rest. “Tell them that in Greece we don't have one color of music. We have all the colors that exist on the planet and one color that no one else has. Thracian music is different, Macedonian music is different, Pontic music is different, island music is different, Cretan music is different, Peloponnesian music is different and Epirus music is different, which no one else in the world has”. Two composers sitting in front wondered if I was crazy. “Play alone”, they told me, “so we can listen to you”. And I started playing, looking them in the eyes, because if you “catch” the customer and play what his soul wants, he rises to heaven. And I had “caught all the musicians” in there. As soon as I finished, there was applause, whistling, shouting “more, more”. The two composers came over, congratulated me and one of them said to me: “This music you played for Epirus sounds like American jazz. Did you steal something from us and present it like this?” The president, who acted as interpreter, explains to me, and I answer: “Is it ever possible for a father to steal from his child?” The Greeks inside applauded. “Excuse me,” he says and asks me to play something. I played him a melody, an Epirus tune, ironically, and he takes it and writes “That's the way (I like it)” which became a worldwide hit. He was one of KC and The Sunshine Band! When he



wrote the song, he came and found me again and asked me: “Mr. Chalkias, why don’t you exploit this music in Greece and when we come there do we listen to bouzouki?” No government has loved traditional music. No one has taken care to sell it as it deserves to the whole world. After Benny Goodman and Louis Armstrong learned that such an incident had occurred, they came one day to the store where I was playing. They watched me play and at one point they asked the waiter to call me. I went to their table with the waiter to translate. Benny Goodman asked him to ask me how I played all these songs without a music stand, how it was possible to know them all by heart. “We are traditional, folk musicians of Greece. We don’t write or read music, but we keep everything we put into the pieces in our minds,” I told him. He asked me again: “Why didn’t you have a music stand? Didn’t you go to school?” I looked at him and said: “I was born in 1934 and from ‘40 to ‘48 we had a war. I went to school for two years to learn to read and write. Nothing

else.” He turned to Armstrong and said: “The war did these things to us. Imagine what this man would do if he could read and write!”

I worked well in America. But every two years I had to renew my residency permit because I didn’t have a green card. At one point, in 1966, Greek musicians who had American citizenship went to the president of the Musicians’ Guild of America and told him to inform the US Citizenship and Immigration Service to deport me. “The foreigners are coming and taking our jobs,” they told him, “and we, the Americans, don’t have anything to eat.” The president sent me a letter saying that I had to leave American soil within 24 hours because “we have a lot of musicians like that.” I got a lawyer, went to the director of the agency, and since I still couldn’t communicate in English, he told him: “If he’s here tomorrow at this time, I’ll handcuff him.” “Tell him,” I said, “that I’m leaving, going to my country, but you don’t have musicians like that here.” “Can you prove that to me?” the director asked, and I told him to get

the best musicians he had and bring them to accompany me. Not to play with me, to accompany me. He was a man who knew how to read music, and he did find musicians and bring them to accompany me. I start playing heavy continental music, they are confused because they don't know what to play and then the manager gives a shout and throws the things under the desk and orders them to call the police. When the police arrived, he asked them to arrest the president of the Musicians' Association. When they asked him why, he replied that the latest circular issued in Washington said that what America doesn't have, it keeps. And he not only didn't want to keep it, he wanted to expel it. Fortunately, the case ended there and they didn't arrest him. The manager took out my green card and said: "Tomorrow, come to my office at 11 am. We won't keep you by force, but if you want to stay, I'll make you an American." I asked him to bring my children, my wife, my siblings, my father and my mother who were in Greece, and he replied that he would bring all my first-degree relatives. And indeed I stayed, and I brought my family with me.

The Greeks abroad, the Greek diaspora, are twice Greeks. And they are unhappy, because if someone knows two homelands, they are never happy. The only thing I regret is leaving America. I was better there, in many ways, but the pain of nostalgia and my childhood would not leave me alone – that is why I returned. When I first went to America, in 1958, I was amazed because I saw things that we did not have here yet. I watched television and wondered: "What is that guy coming out of the box? Karagiozis?" I was ashamed to ask. I saw strange things. America, then, was the country of the future. And

it still is the country of the future. And it's strange that as soon as I come here, I want to go back, because in America I lived 20 years of my life, I have friends there, I have left part of my life there. But, as soon as I get there, I want to return to Greece.

The clarinet speaks. It is the descendant of the flute, an instrument that expresses pain, love, joy, happiness, everything. There are pentatonic songs that many people listen to and cry. They have all the emotions that a person has and the clarinet can express them.

Traditional music today has evolved and I don't know if that is good or bad. Every generation evolves something. I remember that in the past, when I played the clarinet, every table would have a dance number and 8-10 people would get up to dance. And I used to watch the steps of the first one who was dancing and make a melody on his steps. Now it's not like that, they all go up together, 50 people, the girls and the boys rub shoulders in the dance and the situation is "you boring violinists". It's like they're bears. And all the new clarinets try to imitate our pattern. I've played millions of songs with my clarinet, while a new clarinetist today doesn't know how to play more than 40 pieces. I can also understand where everyone who presents a new piece as their own has stolen from. I go many times, I see them and I laugh.

As long as I can, I will play. Until I die. And I have left an order to my children to bury me with the clarinet, to put it next to me, in the coffin. When a person is over 70, they see the opinions they had at 30 and either laugh or cry. They seem wrong to them. It is important that he tries to correct his mistakes.

LIFO

Sunday

Monday

Tuesday

Wednesday

		1	2 
6 Orthros 8:30 AM Liturgy 10:00 AM	7	8	9 
13 Orthros 8:30 AM Liturgy 10:00 AM	14	15	16 
20 Orthros 8:30 AM Liturgy 10:00 AM	21	22	23 
27 Orthros 8:30 AM Liturgy 10:00 AM	28	29	30 

Thursday

Friday

Saturday

3	4 	5
10	11 	12
17	18 	19
24	25 	26 Orthros 9:00 AM Liturgy 10:00 AM
31		



Strict Fast: Refrain from meat, fish, oil, wine, dairy, and eggs.
Αυστηρή νηστεία: Αποφύγετε το κρέας, τα ψάρια, το λάδι, το κρασί, τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τα αυγά. (Red)



Wine & Oil: Wine and oil are allowed. Refrain from meat, fish, dairy, and eggs.

Κρασί & Λάδι: Το κρασί και το λάδι επιτρέπονται. Αποφύγετε το κρέας, τα ψάρια, τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τα αυγά. (Purple)



Fish, oil and wine are allowed: Refrain from meat, dairy and eggs. **Τα ψάρια, το λάδι και το κρασί επιτρέπονται:** Αποφύγετε το κρέας, τα αυγά και τα γαλακτοκομικά προϊόντα. (Blue)



Dairy Allowed: Dairy, fish, eggs, oil and wine are allowed. Refrain from meat.

Επιτρέπονται γαλακτοκομικά: Επιτρέπονται τα γαλακτοκομικά, τα αυγά, τα ψάρια, το λάδι και το κρασί. Αποφύγετε το κρέας. (Orange)

No Symbol Fast Free: All Foods Allowed.

Χωρίς σύμβολο: Κατάλυσις εις πάντα: Επιτρέπονται όλα τα τρόφιμα (Yellow)

STEWARDSHIP LIST 2025



(as of June 10, 2025)

Rev. Vaseilios and Presvytera Elisavet Apostolidis	James Demetriades Philip Denis	mou Virginia Itsines
Rev. Nicholas and Presvytera Patricia Petropoulakos	Demetrius and Angela Dermanis Anthony Devito	Paul and Maryann Jannace Irene Joris
Cathy Alicakos Ken and Denise Andolino	Dimitri Dimitriou Christopher and Stephanie Dontis	Elias and Cathy Kalaizes George Kalaizes Barbara Kallinikos
Nestor and Lori Andrianos Greg and Maria Angelides	Nicholas and Vicky Dontis Alexandra Doyle	Marina Kanakos Peter and Gloria Kanakos
John and Emily Antonopoulos Spiro and Cheryl Antypas	John Doyle Jr. John and Florendia Dragazis	Theodore Kanellis Bertha Kapetanakis Andreas Kapsalis
George and Niki Apostolopoulos Panagiota Arfanis	Doyle Paraskevi Dragazis	Nicholas Kapsalis Lori Karelas
Konstantinos and Susan Arvanites Michael Arvanites	Edward and Julia Dunphy Vernon and Maria Dutton	George and Penny Karidis Michael Kasidonis
Emanuel and Anna Belibasakis Hazis and Zhanetta Bello	Andrew and Stacey Economos Dyala Sophia Eid	Alexios and Susan Katsanos Christina Kenwood
Steve and Cheryl Bontales Andrew Brennan	Elias and Evangelia Etimos Kimon and Mary Frantzeskakia	Diana Kolaitis Argeta Komninou
Melissa Brennan Kyriakos Cambos	Alexis Gaugi-Clemente Argyrios and Olga Gerazounis	Kyriaki Kosmidou Paulina Koudellou
Edna Cardinale John and Christine Charitis	Vincent and Linda Gerecitano John and Corinne Girgis	Vasili and Koula Koukounis Dimitrios and Vivian Koulouris
Demetra Christofilakes Carlos Colon	Socrates and Katerina Grammenos	Peter Kouretsos Georgia Koutsovasilis
Anneta Colon Donna Colonna	Peter A. Gregor Petros and Eirini Gregoriou	Nataliya Kuchinka Mary N. Kusas
Kay Constantine Fay Corinotis	Despina Grigos Pauline Grillos	John and Maria Lago Spyro and Karen Lazaretos
Maria Coussoule Pamela Crivera	Steven and Georgia Guagenti Gloria Haramis	Toula Lellos George and Panagiota Leunes
Mary Cuccia Emily Cummings	George and Stephanie Haros Alexandra Hondros	Helen Leventakis John Licciardello
Michael and Joy Cummings Michael Della Croce	Frank and Christine Iemmiti Yiannis and Arhontoula Ikono-	Pavlos and Dimitra Lintzeris
Nicole Della Croce		

Andrew Litos
Angela LoBasso
Emily Loukas
Nestor and Katy Makarigakis
Yiannis Mallas
George Malliotakis
John Marangos
Nicholas Mardikos
Nikki Ann Mardikos
Christos Marinakis
Michael and Julia Maring
Kathy Massimillo
Vasilios and Krystle Mastoras
Emmanuel and Tina Padas
- Mavroudis
Effie Melahrinakis
Mary Menichella
John Michael
Konstantinos and Anastasia Michos
Adam and Diane Miller
Steven and Sophia Mirones
George Mitsogiorgakis
Stefanos Mitsogiorgakis
George Mitsopoulos
Harry and Mary Monioudis
Ierotheos Moraitis
Christine Moscoso
Catherine Moudatsos
Mary Mousmoutis
Nicholas Mousmoutis
Roula Ntiudis
John and Lola Palividas
Dennis and Irene Panagos
Peter Panagos
Minas Papageorgiou
Androulla Papaicovou
Maria Papaioannou
Toula Papanikolaou
Nicholas Papas
Katherine Pappas

Tasia Pavalis
Kostas and Katina Paxis
Jason and Antonette Pearson
William and Constance Peist
Stacey Petropoulakos
Philip and Penny Phytides
Evangelia Platis
Markos and Anita Platis
George and Pat Rassias
Peter and Helen Rassias
Voula Reveliotis
Louis and Estelle Ricciardi
Donald and Linda Ritchie
Dennis Rondogiannis
George and Eugenia Roussis
Nicholas and Christiana
Roussis
Anthony Ruggiero
Frank and Pauline Schirripa
Kathy Scuteri
Katherine Seremetis
Jim and Dee Sidiropoulos
Michael Siozios
Helen Spanos
Chris and Mary Spirocostas
Carol Spithogiannis
Stephen Stark Sr.
Thomas and Moira Stavola
Michael Stratis
Georgiana Telegadis delBusto
Harry Thambounaris
Maria Thomas

Nikolaos and Christina
Tountas
Irene Tragares
Eleni Trepel
Keith and Effie Trepel
Alexios and Lucia Tsakonas
Tom and Antonetta Tsakonas
Joanne Tsirigotis
Elpis Tsoukalas
Konstantinos and Irene
Tsoukas
Constantinos and Helen
Tzivas
Demetra Vass
Kayla Vayos
George Veres
Diane Vernados
Mary Veros
David and Stella Viris
Alex and Lisa Vlastakis
Emmanuel and Stella
Vlastakis
Thomas and Kaliopé
Vlastakis
Evangelos and Maria Xenakis
Niki Yiannoulatos
Maria Zachariades
George Zalantis
Chris Zorbas
Dimitra Zorbas
Emanuel and Irene
Zoumboulis

Our Stewardship Campaign for 2025 continues. We humbly ask that every family member, 18 years of age or older, submit a separate pledge. This support will enable us to move our Parish closer to an inspirational budget, in which we hope and pray that 100% of the church's operational expenses will be supported by Stewardship giving. Please fill out your pledge card and send it in today!

*We thank you for your consideration
and continued support!*

ANNOUNCEMENTS

On June 3rd, the Third Annual Archdiocesan District Servant Leadership Awards Banquet took place at Terrace on the Park. Our Adult Honoree this year was Mrs. Cathy Kalaizes, and our Young Adult Honoree was Mr. Christopher Dontis. His Eminence Archbishop **Elpidophoros** of America presented both with Certificates and Medals in their roles as leaders in our Church community. May God bless them abundantly! **Congratulations!**

Στις 3 Ιουνίου, πραγματοποιήθηκε στο Terrace on the Park το Τρίτο Ετήσιο Δείπνο Απονομής Βραβείων “Servant Leadership” της Αρχιεπισκοπικής μας Περιφέρειας. Αυτή τη χρονιά τιμήθηκαν η κα. Cathy Kalaizes και ο κ. Christopher Dontis. Ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Αμερικής κκ. **Ελπιδοφόρος** απένειμε και στους δύο τα Πιστοποιητικά και Μετάλλια για τους ρόλους τους στην εκκλησιαστική μας Κοινότητα. Είθε ο Θεός να τους ευλογεί! **Θερμά Συγχαρητήρια!**

On June 8th, Sunday of Pentecost, during our Parish feast, we had the great honor of His Grace Bishop Nektarios of Diokleia celebrating the Divine Liturgy and Kneeling Vespers. It was also a day of celebration as we honored our children in Sunday School, Greek School and our High School and College graduates. **Congratulations to all!**

We thank our Sunday School Directors, Mrs. Priscilla Panteleakis, Mrs. Julia Balasis Maring, our Teachers, Substitute Teachers, aides and our Greek School Teacher, Mrs. Stavroula Champaki, for their hard work and dedication in our Parish.

Στις 8 Ιουνίου, Κυριακή της Πεντηκοστής, ημέρα εορτής της ενορίας μας, είχαμε την μεγάλη τιμή να προεξάρχει της Θείας Λειτουργίας και του Εσπερινού της Γονυκλυσίας ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Διοκλείας κ. Νεκτάριος. Κατά την εορτάσιμο αυτή ημέρα, τιμήσαμε τα παιδιά μας στο Κατηχητικό Σχολείο, το Ελληνικό Σχολείο και τους αποφοίτους Λυκείου και Κολλεγίων. **Θερμά Συγχαρητήρια σε όλους!**

Ευχαριστούμε επίσης τις Διευθύντριες των Κατηχητικών μας Σχολείων, κα. Priscilla Panteleakis, κα. Julia Balasis Maring, τις Δασκάλες και βοηθούς καθώς και την Δασκάλα του Ελληνικού μας Σχολείου, κα. Σταυρούλα Χαμπάκη, για την εργατικότητα και την αφοσίωσή τους στην Εκκλησία μας.



HOLY TRINITY + ST. NICHOLAS
GREEK ORTHODOX CHURCH OF STATEN ISLAND

GREEK FESTIVAL

SEPTEMBER

19TH 6-11 PM

20TH 2-11 PM

21ST 2-9 PM

GREEK FOOD & PASTRIES



GREEK LIVE MUSIC
HELLENIC DANCERS

KIDDIE RIDES

1641 RICHMOND AVE
STATEN ISLAND, NY

Admission \$2.00 * Children under 5 ADMITTED FREE * ATM on site

RECIPE OF THE MONTH

by *Presbytera Elisavet*



Horiatiki Greek (authentic) Village Salad

The Horiatiki salad is a trademark of Greece and tourists take photos of it, uploading them to social media.

At the end of the 19th century, the tomato entered Greek life for good, but not as an ingredient in Greek salad, but as a mid-day snack along with olives, onion, cucumber and bread for workers in the countryside and in the city.

The people of the city were the ones who put them on the table, cut and combined with olive oil.

The Horiatiki salad appeared as a side dish to the increase in tourism in the 60s and 70s, a creation of the tavern owners of “the Plaka” and according to nutritionists, it is a complete meal.

Colorful, juicy and delicious, the Horiatiki salad is a Greek summer legend in its own right.

The delicious climax comes when we dip homemade bread into the salad’s juices and it becomes the quintessence of summer flavor and relaxation.

A dip in the sea and a dip in the Horiatiki salad with bread starts the Greek summer makes it unique and unparalleled.

Ingredients:

- 2 to 3 Plump Tomatoes
- 1 Large Seedless Cucumber or 2 Small ones
- 1 Green Bell Pepper
- 1/2 Medium Red Onion
- 5-10 Thassos Olives or Kalamata Olives
- Salt to taste
- 1 1/2 Teaspoons of Oregano
- 1 (7oz piece) Feta Cheese
- 1/3 cup Extra Virgin Oil

Preparation

Cut the tomatoes in half, remove the stem and then cut them into small pieces.

Peel and cut the cucumber into half moons. The cucumber can also be left with the peel. Put it in the bowl with the tomato and set aside.

Cut the pepper into small strips and put them in the bowl with the rest of the ingredients.

Cut the onion into very thin slices.

Add the salt and olives.

Finally, place the feta cheese on top of the salad, pour over the extra virgin olive oil and add oregano.

TIPS:

Coarse salt, good Greek oil and juicy, ripe tomatoes enhance the flavor.



COFFEE FELLOWSHIP



Join us every Sunday after Divine Liturgy



July 6 th	Kritiki Filoxenia
July 13 th	PTO
July 20 th	Youth Ministry
July 27 th	AHEPA

*Please note... all Fasting days are in **bold***

Σημείωση... Οι ημέρες Νηστείας είναι με έντονα γράμματα







ADVERTISEMENTS

GREEK DANCE LESSONS
with Niko

now offering:
individual & group private lessons

for pricing & scheduling please contact
Niko Nikolovienis
P: 929-253-5198
E: nicknikolo@yahoo.com

Giant
BEVERAGE CO.



929-415-7038

COMPASS ROSE AND SONS, INC.

Insurance

80 Maiden Lane, Suite 701
New York, NY 10038

Telephone: (212)406-4004
Fax: (212)406-4225
John@compassroseservices.com

DUAL PROCESS ROTARY JET EXTRACTION
TRUCK MOUNT STEAM EXTRACTION

SPOT REMOVAL SPECIALIST
ODOR REMOVAL

DOR CARPET & UPHOLSTERY CLEANING
RESIDENTIAL / COMMERCIAL
"WE DON'T CUT CORNERS WE CLEAN THEM"



(718) 477-2101
(718) 966-9099

EMERGENCY FLOODS
1-917-734-2745

Maria Anna Kassomenakis
Greek Translator
leotaurina@yahoo.com

Translations - Μεταφράσεις - Πληρεξούσια

646 460 0470
844 954 6467

Thank You For Your Business!

Messarlis Bros.
Electricians
Alex and Solon Messarlis

Electric Repair
Home Wiring
Light Fixtures
Landscape Lighting
Emergency Services
and more!

347-466-0714 Alex
Alexmessarlis@gmail.com

347-466-1008 Solon
Solonmessarlis@gmail.com



Northfield Bank

Laurie Guinta
Senior Vice President
Senior Regional Manager

Phone (718) 448-1000 x1919
Cell (347) 850-5326
LGuinta@eNorthfield.com
www.eNorthfield.com

BOTOX
•Laser Hair Removal
•Skin Tightening
•PRP Hair Treatments
•PRP Facial Treatments

SOMA
Medical Services

FILLERS
•IV Vitamin Therapy
•Body Contouring
•Chemical Peels
•Vaginal Rejuvenation

236 Richmond Valley Rd. Staten Island, NY 10309

718-682-1900 somamedicalsi.com

**The Thambounaris Family
Wishes All
Health and Happiness**



HELLENIC CLASSICAL CHARTER SCHOOLS
 HCCS-PS 646 5th Ave Brooklyn, N.Y. 11215
 offices@hccs-nys.org
 HCCS-SI 1641 Richmond Ave Staten Island, N.Y. 10314
 Offices@hccs-nys.org
 Tel: (718) 499-0957



2819 Hylan Boulevard • Staten Island, NY 10306
 Tel.: (718) 351-5858 FAX: (718) 351-8270
www.colonialfuneralhomesi.com

Vivian Kokkinos, ABR, CRS
 Licensed Real Estate Associate Broker
 Real Estate Investor
 SIBOR Top Producer
 NYU Graduate: BA,
 Economics and Psychology

Office (718) 442-4400
 Cell/Text (917) 895-9029
 Fax (718) 442-4401
 VivianKokkinos@live.com
 www.VivianMovesYou.com
 60 Sand Lane
 Staten Island, NY 10305

Eltingville Florist



Steven Ballaro
 3938 Richmond Avenue
 Staten Island, NY 10312
 Phone: (718) 966-1666
www.ellingvilleflorist.com

Family-Owned. Trusted for Generations.
 Over 50 Years Serving Families in New York & New Jersey

Scalia
 Home for Funerals & Cremation Services

MATAWAH **STATEN ISLAND** **OLD BRIDGE**

111 MAIN STREET 28 Eltingville Blvd 3177 US HIGHWAY 9
 848-600-1500 718-356-6363 732-679-4422
JOHN G. MORAN ROBIN VINCENT SCALIA JR., MANAGER ANSULLA SCALIA MORAN
 MANAGER, N.Y.C. AREA MANAGER, N.Y.C. AREA

ScaliaFuneralHomes.com

**ANDREW'S
DINER**



RETIRED
NYPD CAPTAIN

RBLAW

ROBERT E. BROWN
 ATTORNEY AT LAW

RBrown@RobertBrownLaw.com
 14 Wall Street, 20th Fl. New York, NY 10005
 NY Tel. 212.766.9779
 1200 South Avenue, Suite 201
 Staten Island, NY 10314
 Staten Island Tel. 718.979.9779 F. 718.979.9784

Roy'sBikes.com

Roy's
Sheephead
CycLe
BROOKLYN

Tel: (718) 648-1440
Tel: (718) 646-9430
Service: (718) 749-1295
Roy'sbikes@gmail.com

2679 Coney Island Ave.
Brooklyn, NY 11235

Advertise with us!

Advertise with us!

Advertise with us!

Advertise with us!

Advertise with us!

Advertise with us!

Advertise with us!

COVID FRIENDLY NEW CAR LEASING WITH DOOR TO DOOR DELIVERY



Tel: (718) 704-0800 Cell: (646) 206-1706
E: miket@vestisauto.com

MIKE
THEODORAKIS
General
Manager



885 Huguenot Ave. Suite 201, Staten Island, NY 10312
www.vestisautoleasing.com

9720864-01

OUR LOCATION IS EASILY ACCESSIBLE

One block from SI Expressway / Victory Blvd. Exit

MATTHEW

FUNERAL HOME AND
CREMATION SERVICES, INC.



Family Owned & Operated for Over 50 Years

Matthew Scamardella & John Scamardella, Owners
Michael H. Scamardella & Christopher L. DeLuca,
Licensed Funeral Directors

2508 Victory Blvd. ♦ SI, NY 10314 (718) 761-5544
www.matthewfuneralhome.com

We are the Dignity Difference

- 100% SERVICE GUARANTEE
- COMPASSION HELPLINE®
- FREE ONLINE OBITUARY

- BEREAVEMENT TRAVEL ASSISTANCE
- RELOCATION PROTECTION
- LIFETIME FLEXIBILITY

Casey Funeral Home

718-447-4242

Harmon Funeral Home

718-442-5056

Virginia Funeral Chapel

718-987-2828

Casey McCallum Rice South Shore Funeral Home

718-317-7600

Every Detail Remembered | **Dignity**
MEMORIALS

These firms are owned by a subsidiary of Service Corporation International, 1929 Allen Parkway, Houston, Texas 77019 (713) 532-5541

Advertise with us!

Advertise your business in our monthly bulletin! The bulletin is distributed eleven times during the year connecting you to our entire community. Enclose your business card or an already pdf. If you need help producing an ad, just call our office and they will be happy to assist you.

Ad Size 3"x1.5" \$250.00/year

Ad Size 6"x4" \$500.00/year

Ad Size 7.5"x6" \$900.00/year

METHEXIS[©]

«*Methexis*» /mé.tʰek.sis/, (*méthexis*):

Mental, spiritual participation, meeting, contact and communication

The Monthly Bilingual Bulletin of Holy Trinity-St Nicholas
Greek Orthodox Church of Staten Island.

Our mission is to reach out to all members of the Community by providing useful information
about the ecclesiastical, spiritual, and cultural life of the entire Parish.

Editorial Director

Rev. Protoperbyter Vasileios G. Apostolidis, PhD

Layout Design

GREEN Studio

METHEXIS is also available online at:

www.htsngoc.org

The next deadline for submitting news to **METHEXIS** is

August 10, 2025

Submissions can be emailed to:

info@htsngoc.org

The views expressed belong to the contributors and do not necessarily represent
the views of Holy Trinity-St Nicholas Greek Orthodox Church.

© 2025, Holy Trinity-St Nicholas GOC, All rights reserved



HOLY TRINITY + ST. NICHOLAS
GREEK ORTHODOX CHURCH OF STATEN ISLAND



GREEK ORTHODOX
ARCHDIOCESE OF AMERICA

